

amu fostu patru-spre-đece đile la Paris. Ce virstă ai D-ta ?
Amu două-đeci de ani și fratele meu are șease spre đeci.

81

Je n'étais pas sorti, eu nu
eșisemu.

je n'avais pas dormi, eu
nu dormisese mu.

Vous étiez sorti ce matin, lorsque je suis arrivé. Vous n'êtes pas venu à huit heures, il était plus tard. Mon frère n'était pas sorti, il n'avait pas encore fait ses thèmes. J'étais malade hier; je n'avais pas dormi toute la nuit. Mes sœurs n'étaient pas allées avec moi; elles n'avaient pas encore écrit leurs lettres. Lorsque j'étais à Monsieur N. je n'avais pas tant d'amis qu'aujourd'hui; je n'étais pas si content. Vous n'étiez pas si actif, vous n'aviez pas tant d'affaires. Mon cousin et moi, nous n'étions jamais plus heureux qu'à présent. Quelle heure était-il, lorsque votre père est parti? Il n'était pas encore onze heures. Mes cousines n'étaient pas encore sorties. J'ai envoyé la servante chez le cordonnier, je n'avais plus de souliers.

82

Ați dormitu bine? Eu n'amu dormitu bine. Nu ați fostu eri aici? Noi plecassemu, noi nu mai aveamu trebi. Acești Domni nu au fostu așa bogați altă dată și aceste dame nu aveau atâtea prietene. Tu nu erai așa multumitu altă dată, nu te bucurai d'atâtea plăceri ca acuma. La a mea-đi frații mei nu venisseră încă; părinții mei nu priimiseră încă scrisori. Ați fostu bolnavi eri? Noi nu amu fostu bolnavi; n'amu venitu fiind că n'am avutu vreme. La câte ore plecasse? Unii plecasse la cinci, alții s'au dussu puținu mai în urmă.

83

Je n'ai pas été
je n'avais pas été,
personne-ne, nimeni nu
long-temps, multu timpu.

eu n'amu fostu
eu nu fusese mu,
rien-ne, nimicu.
quand, când; *que,* că, ce, pe care.

J'ai été ce matin chez mon oncle, où j'ai trouvé mon-